

感动韩国千百万**男孩女孩**的美丽爱情故事



初恋体验



아름다운 사랑 이야기
그남자 그여자

[韩] 李美娜 著
施慕颖 译

the guy and the girl

湖南科学技术出版社



恋爱初体验

李美娜 著
施慕颖 译

 湖南科学技术出版社

He Says, She Says

Copyright © 2003 by Lee, Mi Na

Chinese translation published © 2004 by Guangdong Time Culture Book Developing Company

Published by arrangement with Random House JoongAng Inc., Seoul Korea

All rights reserved

本书中文简体字版由湖南科学技术出版社接受委托，在中国大陆地区独家出版发行

著作权登记号：18 — 2004 — 064

版权所有，侵权必究

恋爱初体验

著 者：[韩]李美娜

译 者：[韩]施慕颖

组稿策划：管超平

责任编辑：戴 涛

出版发行：湖南科学技术出版社

社 址：长沙市湘雅路 276 号 <http://www.hnstp.com>

邮购联系：本社直销科 0731-4375808

印 刷：湖南新华精品印务有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址：湖南省长沙市韶山南路 258 号

邮 编：410004

出版日期：2004 年 8 月第 1 版第 1 次

开 本：880mm × 1230mm 1/32

印 张：7.375

书 号：ISBN 7-5357-4025-1/I · 8

定 价：22.00 元

(版权所有 · 翻印必究)

作者序

索拉姐：

我不是对您说过吗？从“音乐城市”开播的那天起，我就像现在的人们一样，成为您的热心听众了。每周我都会写一张明信片，贴上邮票，投进邮筒里，一周之后我就抱着膝盖坐在收音机前，等着听您念出我的名字。

我还对您说过吧？当时的DJ 申海哲（音译）先生在介绍我的时候，总是会说：

“她以后一定会成为一位爱情作家。”

那已经是七年前的事情了。如果说我就是因为那句话而产生了当爱情作家的想法，于是现在真的成了“音乐城市”的爱情作家，那么我算是和“音乐城市”有着不解之缘的人。这样是不是有点自吹自擂了呢？

索拉姐：

每当我感觉一日一篇“男孩女孩”爱情故事的工作量有些让人吃不消的时候，我都会想起那个时候……

我就是那样的一个人。每当听到您深情地讲述那些男孩女孩的爱情故事时，我都会感到无比幸福。我喜欢听着别人的爱情故事，喜欢让脚趾在被子里活动、用脸在枕头上轻轻地摩挲、一整夜独自微笑的感受，有时还会脸红……我常常就这么进入梦乡。

在这个时候，如果有这么一个人，在听着我写的

“男孩女孩”的故事时，他会不会也这样用脸在枕头上摩挲呢，他会不会开始想试着理解另一个人的心呢？他会不会把压在枕头下的手机重新拿出来呢？他会不会梦想一段新的爱情呢…每当这么想的时候，我在电脑前弯着的腰好像也能直起来了。用手背揉揉眼睛，我又开始构思一个新的“男孩女孩”故事。

索拉姐：

我曾经说过我喜欢鲜花，而您播放的爱情故事就像鲜花一样，永远开放在热爱生活的人们心里。可现在我真的很惭愧，我的写作好像没有把盛开的鲜花完美地展示出来。您的声音真的赋予了这些播音稿以生命。

让所有读这本爱情故事的人都能够像您一样呼吸，像您一样热爱生活，用您这样的声音，像您一样深情地朗读…这会不会是一种奢望呢。

2003年冬，美娜

P.S. 感谢“音乐城市”的制作人员们

译下“特别的感受”

相遇…相爱…相离…相忆…

伴着书中的故事，我一会儿流泪，一会儿欢笑。无数次的心情激动，无数次放下笔飘到了窗边。夜色是那么的迷人，星光是如此的灿烂。《恋爱初体验》中的幻影无数次地映在我的眼前…

相遇、相爱…

长桌子彼端，九十度的角落，坐着一对年轻的男孩女孩。白皙的秀雅女孩，唤那男孩“学长”。学长穿着白上衣，肤色像成熟的麦田，专注地向学妹讲解课本上的程序，额角一小绺短发微微颤动着。

休息室持续回荡着学长的声音，以及学妹含糊的响应。

再抬起头时，我发现，女孩的眼眸早离开了纸张与文字；带着隐隐笑意，如透过百叶窗的阳光，悄悄滑过男孩饱满的额头、适中的鼻梁、上翘的嘴角，温柔地停驻在他的下巴。

那个下午的燥热，原本令人烦闷。然而，刹那间，因为阅读了一幅美丽的、夏日的侧影，觉得纯净了。

移开眼光，忍不住地微笑。

相求、相念、相守…

爱情应该是一泓清澈的潭水。

潭水似镜，只映照出两个影，就是我和你，没有第二个女人或者第二个男人。

走了许多路，挨过许多季节，没有指引，只凭着感觉的召唤，寻到碧绿的潭水。

毫无防备地，我打了一个喷嚏。这是不是你隔着茫茫流动的人海，传递思念的讯息？

有点阳光，照耀着从身体里窜出的透明颗粒，细微地散进空气里，每一颗都镌着你的名字，乘风而去。

我停下手边的工作，揣度你流浪的方向，全心全意地准备下一个喷嚏。

相思、相恋、相痴…

我爱你。

说出这三个字，几乎在同时，谁也不肯延宕。纵然 是无星无月的沉夜，我们都听见，再清晰不过。

爱，此后，我们无意在生活中失去了这个字，努力寻找类似的词汇来替代：喜欢、心仪、眷恋、痴迷、难舍…因为太珍贵，再不愿重复，遂在今生失去了这字。

久了，爱，已在岁月里湮没，只剩下最真实的——我。

你。

相离、相忆…

跌坐在一大叠尘封书籍前，翻动寻找可用的资料。

透明的修长花器里，养着几枝新鲜玫瑰。

突然，一本书的扉页边缘，尖利如同薄刀，割破我

的手指。

迟疑着，我看见扉页上，你的签名。或许已在黑暗中，等待了上千的日子，为的是此刻？

血珠自伤口滚出来，疼痛的感觉苏醒。

我捏住伤口，指尖雪白麻涩。

似有若无的玫瑰芳香里，思索着，这些年来，我是否也在无意中割你？或许不止一次？

那时的你，如何止血？怎样使伤口愈合？

天下的男孩女孩们！

因为相爱，我们懂得了如何爱人。这是一场镂刻生命的历程，有欢愉、有疼痛、会落泪、会流血，但，总也不肯退却。那种一往深情、无怨无悔的力量，来自彼此灵魂最深幽的地方。

因为爱，我得到机会译下这本特别的书，才可以把特别的爱倾吐在特别的文字中，献给热爱生活的男孩女孩们！

施慕颖

2004年6月20日于北大校园执笔

目录

1

相遇

俊熙啊，俊熙！	-16
痛苦的只有我和她	-18
没有情人的圣诞节	-20
祈求爱情像一场戏	-22
一张约会的便条	-24
第二次初恋	-26
求你放下那段情	-28
你为什么偏偏喜欢我？	-30
不那么淑女也很漂亮	-32
害怕再次恋爱	-34

2

相爱

雨伞下的约会	-38
缘分的天空	-40
生命因你而多彩绚丽	-42
非~常，特~别，真~的	-44
橙汁+可乐+咖啡=?	-46
幸福真的好简单	-48
我是谁呀？	-50
风传来的信息	-52
最好的圣诞礼物	-54
心，在温柔的醉意中	-56

3

相求

谎言有时也美丽	-60
别漏掉最重要的话	-62
珍贵的礼物	-64
只要他能想着我	-66
今天我多陪你一会儿	-68

爱他就一定要说出来	-70
爱在无奈的季节	-72
值得怀念的	-74
初恋的话难忘怀	-76
梦里花开又花落	-78

4

相念

有一种爱，叫“沉默”	-82
为什么不懂我的心？	-84
你是我的牵挂	-86
无法读QQ的理由	-88
你对我了解多少呢？	-90
绝对不能说的话	-92
似乎是最后一次	-94
我还等着你的电话	-96
分手后才知的十件事	-98
小彩石代表了一颗心	-100

5

相守

每个周日都是我的春天	-104
不同并不等于不合	-106
你已走进了我的世界	-108
思念和爱情只有一步之遥	-110
烛光晚餐	-112
如果有了恋人	-114
其实你不懂我的心	-116
一个不能爱我永远的人	-118
虽然我没钱，但我很温柔	-120
爱你，才放弃了温柔	-122

6

相思

如果我最初遇到的人是他	-126
只属于我的你，只属于你的我	-128
换一种方式表达爱情，行吗？	-130
爱的包容也很完美	-132
想给她多些笑容	-134
渴望重见你的身影	-136
请你不要三心二意	-138
分手的日子好漫长	-140
爱，有时也冷漠	-142
想起那个古老的故事	-144

7

相恋

我好想和她在一起	-148
金色秋天里的相恋	-150
梦中的天使	-152
你，现在是我的了	-154
在温暖的冬季里烤鲫鱼	-156
暖暖被窝里的谎言	-158
Morning Call	-160
含情脉脉的双眸送秋波	-162
在自己的梦里陶醉	-164
他呢？他过得好吗？	-166

8

相痴

夏夜的咖啡飘着香	-170
Love Affair	-172
相见并且相忘真的很难	-174
骤然爆发的思念	-176

春风能解我的心扉	-178
美京，这个名字哟	-180
多想留住你远走的背影	-182
涌上心头的回忆	-184
我们的爱，已随风而逝	-186
想起路灯下柔柔的吻	-188

9

相离

歌声带来梦里的影子	-192
没关系，你说吧	-194
因你而快乐的日子	-196
分手的理由	-198
虽然明白你的心意，可是，对不起…	-200
像等待流星雨那样等你	-202
无言的结局	-204
分手之后才知道的事	-206
你有你走的理由，我懂了	-208
最后的留言	-210
我们可以重新开始	-212

10

相忆

我现在才感觉到痛啊	-216
刻在墙壁上的思念	-218
秋季的雨天真是漫长	-220
看电影时的思忆	-222
听到你名字的时候	-224
勾起回忆的许愿石	-226
天空飘着思念的雪花	-228
十月的最后一个夜晚	-230
还留在心里的习惯	-232
快乐不起来的你和我	-234

1



ASUH

相遇

我终于能这么近地看着你

默默注视着我的人

用铅笔轻轻写下我名字的人

即使如此却还是躲着我远远走开的人

…你就是这样的人

每当想到你，心中就会觉得温暖充实

那是阳光的感觉

我，就是这么，爱上了你



俊熙啊，俊熙！

小鬼！小鬼！到这儿来～

呃，你好吗？你好…

什么？叔叔？我不是叔叔啦～是哥哥，哥哥。

呃～我是～那条巷子尽头不是有个超市吗？

我就住在那旁边。

那，你多大了？嗯，五岁？

你叫什么名字呢？俊熙？啊…你长得真可爱啊。



俊熙啊，吃巧克力吗？

什么？妈妈不让你吃这种东西？

可是，那，那是说坏蛋叔叔给的不能吃，
我可不是坏人，你也觉得我长得很善良吧？

嗯？

所以嘛，吃吧，没关系的～

不过俊熙啊，哥哥，不，是叔叔问你个问题啊。

你们家药店不是有个女的吗？

不是，不是说你妈妈～

晚上的时候不是有个漂亮姐姐吗？头发长长的…

对对对，就是那个姐姐，那个姐姐叫什么名字啊？

啊…是吗？多谢你啦，小鬼头！

什么？她是你的姨妈？

原来如此～原来如此啊～

俊熙啊，你还想吃什么吗？

给你买玩具吧？

记住你未来的姨父给你买的哦。呵呵呵。

还有～

你那漂亮的姨妈，喜欢什么啊？